

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterlooaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2002/00595]

11 JULI 2002. — Omzendbrief betreffende de verblijfsvoorwaarden voor Zwitserse onderdanen en hun familieleden

Aan de Dames en Heren Burgemeester van het Rijk,

Ingevolge de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, de Bijlage I, II en III, de Protocollen en de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1999, genieten Zwitserse onderdanen en hun familieleden meer voordelige bepalingen inzake toegang en verblijf.

Deze Overeenkomst werd goedgekeurd bij de wet van 13 februari 2002. De Overeenkomst is op 1 juni 2002 in werking getreden.

De omzendbrief strekt ertoe uitleg te verschaffen aangaande de nieuwe verblijfsprocedure die van toepassing is op Zwitserse onderdanen en hun familieleden. Deze procedure is beschreven in de nieuwe artikelen 69ter tot 69quinquies van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Op organisatorisch vlak zullen de dossiers van Zwitserse onderdanen en hun familieleden, die vallen onder de toepassing van deze omzendbrief met uitzondering van de afgifte van visa aan de leden van de familie, onder de bevoegdheid van de 2^e Directie (bureau EF of EN) van de Dienst Vreemdelingenzaken vallen. Elk probleem aangaande desbetreffende Zwitserse onderdanen en hun familieleden moet dus aan deze diensten voorgelegd worden.

Vele van de meer voordelige bepalingen inzake toegang en verblijf die vanaf 1 juni 2002 van toepassing zijn op Zwitserse onderdanen en hun familieleden, zijn gelijkaardig aan de bepalingen die op E.U. onderdanen van toepassing zijn. Dit betekent echter niet dat Zwitserse onderdanen worden gelijkgesteld met E.U. onderdanen. Daarenboven voorziet de betrokken Overeenkomst dat gedurende ten hoogste twee jaar overgangsbepalingen worden gehandhaafd die op de arbeidsmarkt voorrang geven aan Belgen en E.U.-onderdanen. In concreto zullen in ieder geval de Zwitserse onderdanen en hun familieleden gedurende twee jaar worden onderworpen aan de arbeidskaart.

Op de Zwitserse onderdanen en hun familieleden zijn dan ook de procedures die opgenomen zijn in de hoofdstukken I tot IV van de omzendbrief van 14 juli 1998 betreffende de verblijfsvoorwaarden voor E.G. -onderdanen en hun familieleden alsmede betreffende de verblijfsvoorwaarden voor de vreemde familieleden van de Belgische onderdanen (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1998), van toepassing, evenwel onder voorbehoud van volgende uitzonderingen :

— De Zwitserse onderdaan die een werkzaamheid in loondienst of een werkzaamheid anders dan in loondienst wenst uit te oefenen, dient de vereiste bewijzen voor te leggen voor zijn professionele activiteit.

Dit houdt in concreto in dat Zwitserse werknemers tot 31 mei 2004, naast een werkgeversattest, conform bijlage 19bis, een arbeidskaart A of B dienen voor te leggen, voor het einde van de vijfde maand na de aanvraag tot vestiging.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 2002/00595]

11 JUILLET 2002. — Circulaire concernant les conditions de séjour des ressortissants suisses et des membres de leur famille

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume,

Aux termes de l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes, de ses Annexes I, II et III, des Protocoles et de l'Acte final, signés à Luxembourg le 21 juin 1999, les ressortissants suisses ainsi que les membres de leur famille jouissent de dispositions plus avantageuses en matière d'accès et de séjour.

Cet Accord a été approuvé par la loi du 13 février 2002. L'Accord est entré en vigueur le 1^{er} juin 2002.

La présente circulaire a pour objet d'expliquer la nouvelle procédure de séjour applicable aux ressortissants suisses et aux membres de leur famille. Cette procédure est décrite dans les nouveaux articles 69ter à 69quinquies de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Sur le plan de l'organisation, les dossiers des ressortissants suisses et des membres de leur famille auxquels la présente circulaire est applicable, sont, à l'exception de la délivrance des visas aux membres de la famille, de la compétence de la 2^e Direction (Bureau EF ou EN) de l'Office des étrangers. Tout problème relatif aux ressortissants suisses en question et aux membres de leur famille doit donc être soumis à ces services.

La plupart des dispositions plus avantageuses en matière d'accès et de séjour qui sont applicables depuis le 1^{er} juin 2002 aux ressortissants suisses et les membres de leur famille, sont semblables aux dispositions applicables aux ressortissants de l'Union européenne. Ceci ne signifie cependant pas que les ressortissants suisses soient assimilés aux ressortissants de l'Union européenne. En outre, l'Accord en question prévoit que le maintien pendant deux ans au maximum, de dispositions transitoires qui donnent priorité aux Belges et aux ressortissants U.E. sur le marché du travail. Concrètement, cela signifie que les ressortissants suisses ainsi que les membres de leur famille seront soumis pendant deux ans au permis de travail.

Les procédures détaillées dans les chapitres I^{er} à IV de la circulaire du 14 juillet 1998 relative aux conditions du séjour des ressortissants C.E. et des membres de leur famille ainsi que celles relatives aux conditions de séjour des membres étrangers de la famille des ressortissants belges (publiée dans le *Moniteur belge* du 21 août 1998) sont donc applicables aux ressortissants suisses et aux membres de leur famille, sous réserve des exceptions suivantes :

— Le ressortissant suisse qui souhaite exercer une activité salariée ou une activité non salariée doit produire les preuves requises de son activité professionnelle.

Cela signifie concrètement que, jusqu'au 31 mai 2004, les travailleurs salariés suisses doivent présenter un permis de travail A ou B en plus de l'attestation patronale, conforme au modèle qui figure à l'annexe 19bis, avant la fin du cinquième mois qui suit la demande d'établissement.

Vanaf 1 juni 2004 moet de Zwitserse onderdaan een werkgeversattest overeenkomstig het model van bijlage 19bis van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 voorleggen, wanneer hij een werkzaamheid in loondienst uitoefent of wil uitoefenen. Zwitserse zelfstandigen dienen, behoudens afwijkende bepalingen uitgevaardigd door het Ministerie van Middenstand, een beroepskaart voor te leggen, voor het einde van de vijfde maand na de aanvraag tot vestiging.

— Als familieleden van een Zwitserse onderdaan worden beschouwd :

a. zijn echtgenoot;

b. zijn bloedverwanten in de nederdalende lijn of die van zijn echtgenoot, beneden eenentwintig jaar of die te hunnen laste zijn;

c. zijn bloedverwanten in de opgaande lijn of die van zijn echtgenoot, die te hunnen laste zijn;

d. de echtgenoten van de personen bedoeld in b en c;

— Als familieleden van een Zwitserse student worden beschouwd :

a. Zijn echtgenoot;

b. De kinderen die te hunnen laste zijn;

— Een Zwitserse onderdaan kan enkel in het bezit gesteld worden van een attest van immatriculatie model A en een identiteitskaart voor vreemdeling;

— Zijn familieleden kunnen enkel in het bezit gesteld worden van, naargelang het geval, een attest van immatriculatie model A of B en een identiteitskaart voor vreemdeling.

De Zwitserse onderdaan die op het Belgische grondgebied gedurende minder dan een jaar een arbeidsbetrekking heeft vervuld en werkloos wordt, en nog niet beschikt over een identiteitskaart voor vreemdeling, kan verder verblijven in het Rijk, mits hij bewijst te beschikken over voldoende financiële middelen en over een ziektekostenverzekering die de risico's in België dekt. De werkloosheidsuitkering waarop hij recht heeft overeenkomstig de nationale wetgeving wordt beschouwd als voldoende financiële middelen. De procedure vastgelegd in Hoofdstuk III, A, 2, van de omzendbrief van 14 juli 1998 is van toepassing op de Zwitserse onderdaan en zijn familieleden.

De Zwitserse onderdaan wordt echter enkel in het bezit gesteld van een attest van immatriculatie model A en een identiteitskaart voor vreemdeling, die slechts twee jaar geldig is.

Zijn familieleden kunnen enkel in het bezit gesteld worden van, naargelang het geval, een immatriculatiekaart model A of B en een identiteitskaart voor vreemdeling, die slechts twee jaar geldig is.

Tussen de dertigste en de vijftiende dag voor de vervaldatum van zijn identiteitskaart voor vreemdeling dient de Zwitserse onderdaan zich bij het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats aan te bieden om de vernieuwing van zijn identiteitskaart voor vreemdeling aan te vragen. Hij dient hiervoor het bewijs te leveren dat hij valt onder de bepaling van Titel II, Hoofdstuk 1^{ter}, artikel 69^{quater} van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981. Wanneer dit bewezen is, dan wordt zijn identiteitskaart voor vreemdeling en die van zijn familieleden vernieuwd voor vijf jaar. Indien de financiële middelen waarover hij beschikt nog altijd werkloosheidsuitkeringen betreffen, dan wordt zijn identiteitskaart voor vreemdeling alsmede die van zijn familieleden vernieuwd voor twee jaar.

Tenslotte zijn de bijzondere bepalingen van Hoofdstuk VI van de omzendbrief van 14 juli 1998 van toepassing op de Zwitserse onderdanen en hun familieleden, met uitzondering van punt 2.

De bijlagen 19, 19^{ter}, 19^{quater}, 19^{quinquies} en 22 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, werden aangepast in het licht van de betrokken Overeenkomst.

Elke inlichting aangaande het onderwerp van deze omzendbrief kan verkregen worden bij de Dienst Vreemdelingenzaken (tel : 02-206 13 00) :

c. Bureau EN (voor de individuele gevallen);

d. Studiebureau (voor elke vraag van juridische aard).

Brussel, 11 juli 2002.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

A partir du 1^{er} juin 2004, le ressortissant suisse devra uniquement présenter une attestation patronale conforme au modèle qui figure à l'annexe 19bis de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, s'il exerce ou souhaite exercer une activité salariée. Les travailleurs indépendants de nationalité suisse doivent, sauf exceptions prévues par le Ministère des Classes moyennes, présenter une carte professionnelle avant la fin du cinquième mois qui suit la demande d'établissement.

— Sont considérés comme membres de la famille d'un ressortissant suisse :

a. son conjoint;

b. ses descendants ou ceux de son conjoint, âgés de moins de 21 ans ou qui sont à leur charge;

c. ses ascendants ou ceux de son conjoint qui sont à leur charge;

d. les conjoints des personnes visées en b et c;

— Sont considérés comme membres de la famille d'un étudiant suisse :

a. Son conjoint;

b. Les enfants qui sont à leur charge;

— Un ressortissant suisse ne peut être mis en possession que d'une attestation d'immatriculation du modèle A et d'une carte d'identité d'étranger;

— Les membres de sa famille ne peuvent être mis en possession, selon le cas, que d'une attestation d'immatriculation du modèle A ou B et d'une carte d'identité d'étranger.

Le ressortissant suisse qui a occupé un emploi sur le territoire belge pendant moins d'un an et devient chômeur alors qu'il ne dispose pas encore d'une carte d'identité d'étranger, peut prolonger son séjour dans le Royaume s'il prouve qu'il dispose de moyens de subsistance suffisants ainsi que d'une assurance maladie qui couvre les risques en Belgique. L'allocation de chômage auquel il a droit conformément à la législation nationale est considérée comme moyens de subsistance suffisants. La procédure fixée au Chapitre III, A, 2 de la circulaire du 14 juillet 1998 est applicable aux ressortissants suisses et aux membres de leur famille.

Le ressortissant suisse n'est cependant mis en possession que d'une attestation d'immatriculation du modèle A et d'une carte d'identité d'étranger dont la durée de validité est limitée à deux ans.

Les membres de sa famille ne peuvent être mis en possession, selon le cas, que d'une attestation d'immatriculation du modèle A ou B et d'une carte d'identité d'étranger valable deux ans.

Entre le trentième et le quinzième jour avant l'échéance de sa carte d'identité d'étranger, le ressortissant suisse doit se présenter auprès de l'administration communale du lieu de sa résidence afin d'y demander le renouvellement de sa carte d'identité d'étranger. Pour cela, il doit apporter la preuve qu'il entre dans le champ d'application du Titre II, Chapitre I^{er}, article 69^{quater} de l'arrêté royal du 8 octobre 1981. Quand la preuve est apportée, sa carte d'identité d'étranger et celles des membres de sa famille sont alors renouvelées pour cinq ans. Si les moyens de subsistance suffisants dont il dispose sont toujours les allocations de chômage, sa carte d'identité et celles des membres de sa famille ne sont renouvelées que pour deux ans.

Enfin, les dispositions spéciales du Chapitre VI de la circulaire du 14 juillet 1998 sont applicables aux ressortissants suisses et aux membres de leur famille, à l'exception du point 2.

Les annexes 19, 19^{ter}, 19^{quater}, 19^{quinquies} et 22 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ont été adaptées en fonction de l'Accord précité.

Tout renseignement concernant l'objet de cette circulaire peut être obtenu à l'Office des étrangers (tel : 02-206 13 00) :

c. Bureau EF (pour les cas individuels);

d. Bureau d'étude (pour toute question de nature juridique).

Bruxelles, le 11 juillet 2002.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE